<https://www.youtube.com/watch?v=WVWLLAxPRQk>

<https://www.youtube.com/watch?v=mV4_P4KYjJU>

**الأخطل**

*Není mým zvykem*

*držet půst v měsíci ramadánu,*

*jíst maso obětované Pánu*

*… … …*

*jen chladné čisté víno je můj Pán,*

*za slunce východu ho douškem uctívám.*

**(خمريات)**

**بشار بن برد**

*Můj otec nikdy nepil z koženého měchu*

*velbloudí mléko smíchané s ovčím,*

*nikdy netrhal plody kolokvintu,*

*aby trýznivý hlad utišil*

*… … …*

*aby se mohl na bobku ohřát u ohně*

*nikdy neprosil,*

*na velbloudím hrbu nikdy nejezdil.*

**(فخر)**

**المتنبّي**

*Ty nejsi vládce,*

*jenž na útěk sobě podobného obrátil,*

*ty jsi samo jednobožství,*

*před kterým mnohobožství utíká.*

*… … …*

*Alláh prokázal čest zemi,*

*kterou ty obýváš;*

*a prokázal čest lidem,*

*když tě stvořil.*

*… … …*

*Kdyby se oheň leskl jako jeho čelo,*

*byl by zbožňován,*

*a všichni lidé by se stali uctívači ohně.*

*… … …*

*Kdyby tvé poznání Boha bylo rozšířeno mezi lidmi,*

*pak by Alláh svého Proroka neposlal;*

*kdyby tvá slova zněla stále mezi nimi,*

*pak by Korán nebyl seslán,*

*ani Tóra, ani Evangelium.*

**(مدح)**

*Za svou slávu svému rodu nevděčím,*

*to on dosáhl slávy mojí zásluhou.*

*… … …*

*Spokojit se s málem mojí ctností není.*

*… … …*

*Jdi za slávou třeba až do pekel!*

*Poddanství odmítni, byť by se v rajských zahradách nacházelo.*

**(فخر)**

*Hlupák je pokládán za bystrého,*

*zbabělec za chrabrého,*

*koktal za učeného.*

*… … …*

*Přítel, to jsi ty sám,*

*a ne ten, koho přítelem nazýváš.*

*… … …*

*Smutek a slzy jsou mými přáteli*

*místo lidí.*

**(حكمة)**

**مروان بن أبي حفصة**

**بنو مـطَرٍ يومَ اللِّقـَاءِ كأنّـَهـُمْ أُسُودٌ لها في بَطْنِ خِـفَّانَ أَشْـبُلُ**

**هُمْ يمنَـعُـونَ الجارَ حتَّى كأنَّما لجارِهِمْ بين السَّـمَاكَيْنِ مَنْـزِلُ**

**لهُ راحَتَانِ الَحَتْفُ والغَيْثُ فيهِمَا أبَى الله ُإلا أنْ تَـضُـرَّا وتَنْـفَعَا**

**جرير**

**إن الوليدَ هو الإمـامُ المصطفى بالنَّصْـرِ هُـزَّ لِواؤُهُ والمَغْـنَـمِ**

**ذو العرشِ قَدَّرَ أنْ تكونَ خَلِيْفَةً مُلِّكْتَ فاعلُ على المنابرِ واسْـلَمِ**

**فإنِّي قد رأيتُ عـلـيَّ حقَّـا زيارتِيَ الخـليـفـةَ وامـتداحي**

**ألَسْـتُمْ خيَر من ركِبِ المَطايا وأنْـدَى العـالمينَ بـطـونَ راحِ**

**ألا أيها المرء الذي ليس مُنصتاً ولا قائـلاً إن قال حقاً ولا عدلاً**

**المتنبّي**

**ما لي أكتم حباً قد برى جسدي وتدعى حب سيف الدولة الأمـم**

**إن طـان يجمـعنا حب لغـرته فليت أنـا بقـدر الحب نقـتسم**

**قد زرته وسيـوف الهند مغمدة وقد نظـرت إليه والسـيوف دم**

**فكان أحسن خـلق الله كلهم وكان أحسن ما في الأحسن الشيم**

**فوت العـدو الذي يممـته ظفر في طـيه أسـف في طـيه نـعم**

**قد ناب عنك شديد الخوف واصطنعت لك المهـابة ما لا تصـنع البعض**

**ألزمت نفسك شيئاً ليس يلزمها أن لا يواريـهم أرض ولا علـم**

**أكلما رمت جيشاً فانـثني هرباً تصـرفت بك في آثـاره الهـمم**

**عليك هزمـهم في كل معـترك وما عليك بـهم عار إذا انـهزموا**

**أما ترى ظفراً حلواً سـوى ظفر تصافحت فيه بيض الهـند واللمم**

**يا أعدل الناس إلا في معامـلتي فيك الخصام وأنت الخصم والحكم**

**أعدها نـظرات منك صـادقة أن تحسب الشحم فيمن شحمه ورم**

**وما انتفاع أخي الدنيا بنـاظره إذا استوت عنده الأنوار والظـلم**

**أنا الذي نظـر الأعمى إلي أدبي وأسمـعت كلـماتي من به صـمم**

**أنام ملء جفـوني عن شواردها ويسـهر الخـلق جراها ويختـصم**

**فالخيل والليل والبيـداء تعرفني والسيف والرمح والقرطاس والقلم**

**يا من يعـز علـينا أن نفارقهم وجداننا كل شيء بعـدكم عـدم**

**ما كان أخـلقنا منكم بتكرمة لو أن أمـركـم من أمـرنا أمـم**

**إن كان سركم ما قال حاسدنا فمـا لجـرح إذا أرضـاكم ألـم**

**وبينـنا لو رعـيتم ذاك معرفة إن المعـارف في أهل النـهي ذمـم**

**كم تطـلبون لنا عيباً فيعجزكم ويكـره الله ما تـأتـون والكـرم**

**ما أبعد العيب والنقصان عن شرفي أنا الثـريا وذان الشـيب والهـرم**

**إذا ترحلت عن قوم وقد قدروا أن لا نفـارقهم فالراحـلون هـم**

**شر البلاد مكان لا صـديق به وشر ما يكسب الإنسـان ما يصم**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**المفردات**

**برى: أصاب – برى جسدي، أي أصابه بالضعف**

**غرّته: الغرة – البياض في جبهة الفرس، غرة الرجل – وجهه، المقصود أننا نحبه لذاته**

**مغمدة: أَغمدَ السيف – أدخله في غمده وذلك في حالة السلم، الغمد هو غلاف السيف**

**الشيم: جمع شيمة، أي الخُلُق، شيمته الصبر – يتحلى بالصبر**

**فوت: فرار**

**يممته: قصدته وخرجت في أثره، التيمم للصلاة – مسح الوجه واليدين بالتراب**

**البهم: جمع بـهمة وهو الفارس الشجاع، أي مهابة سيف الدولة في قلوب أعدائه أقوى أثراً من رجاله المحاربين الأبطال**

**العلم: سيد القوم**

**بيض الهند السيوف**

**اللمم: جمع لمـّة، أي شعر الرأس إذا طال وغطى العنق، المقصود هنا الرؤوس عموماً**

**الشوارد: جمع شاردة، أي الغريبة والنادرة**

**مرهف: السيف الرقيق الشفرتين**

**الجحفل: الجيش الكثير العدد**

**يلتطم: أي يضرب بعضه بعضاً**

**البيداء: الأرض الصحراوية المنبسطة الممتدة**

**القرطاس: الصحيفة المعدة للكتابة فيها**

**أمم: القرب والمقصود التقارب بين الشاعر والممدوح**

**ذمم: جمع ذمّة وهي العهد والأمانة**

**ذان: اسم الإشارة للمثنى المذكر (هذان) بعد إسقاط حرف الهاء منه والمقصود به العيب والنقصان**

**يصم: يعيب، الوصم – العار والعيب**